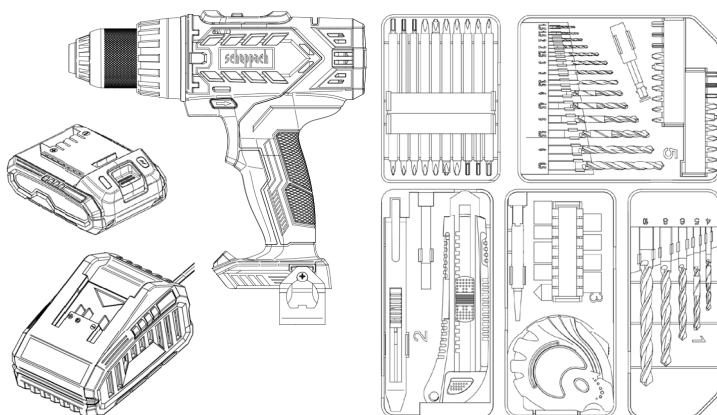
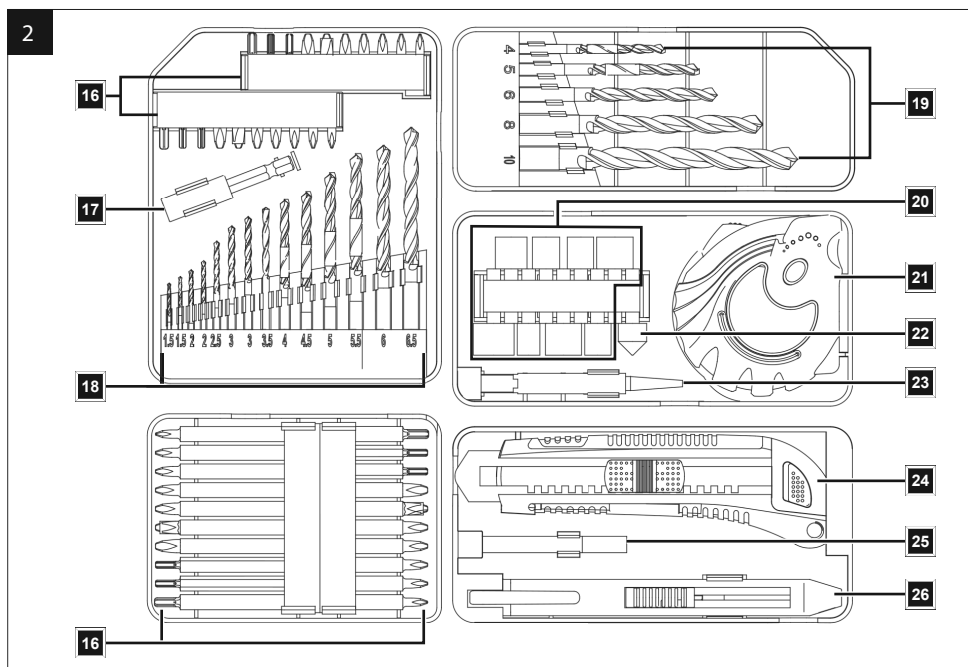
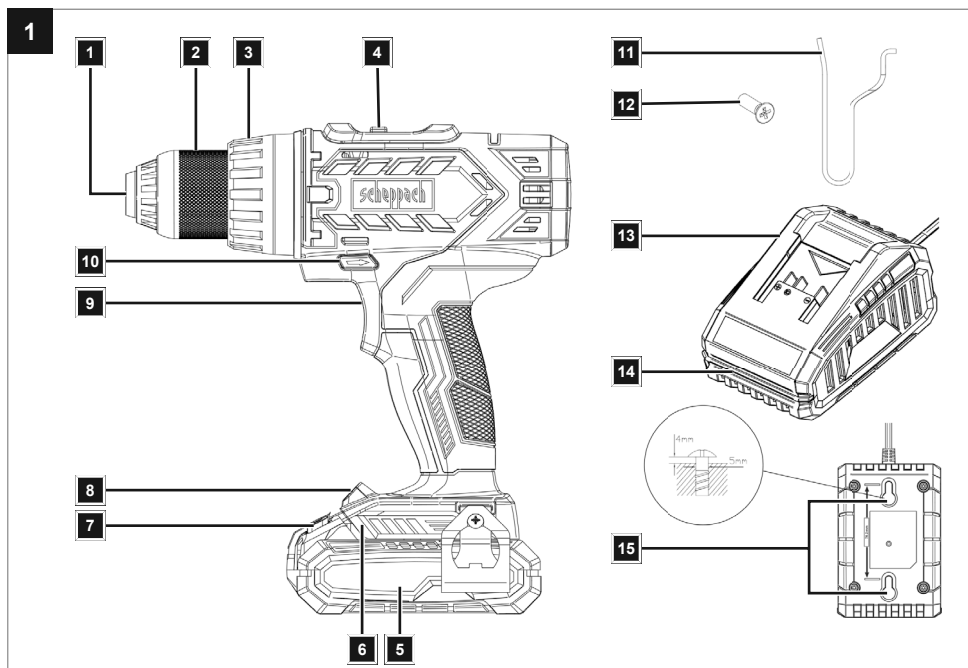


Art.Nr.
5909315900
AusgabeNr.
5909315900_0001
Rev.Nr.
16/04/2025



C-DTB74/1-X

GB	Mobile workshop incl. cordless drill, 2Ah battery + charger Translation of original instruction manual	4
RU	Аккумуляторный шуруповерт Перевод оригинального руководства по эксплуатации	19



Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Button for battery charge status indicator
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Charge status indicator
	Wear safety goggles.
	Protection class II (double insulation).
	Wear hearing protection.
	Fuse
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Lithium-ion battery
	Do not throw the product into a fire.
	The product is only suitable for indoor operation.
	Do not throw the product into water.
	The product complies with the applicable European directives.
	Do not expose the product to strong sunlight for a long time and do not place it on radiators (max. 50 °C).

Table of contents:	Page:
1. Introduction	6
2. Product description (Fig. 1-4)	6
3. Scope of delivery (Fig. 1)	6
4. Proper use	6
5. Safety instructions	7
6. Technical data	9
7. Unpacking	10
8. Before commissioning	11
9. Operation	11
10. Accessory set	13
11. Working instructions	14
12. Cleaning and maintenance	14
13. Storage	14
14. Repair and ordering spare parts	15
15. Disposal and recycling	15
16. Troubleshooting	16
17. Warranty conditions -Scheppach 20V IXES series	16
18. EU Declaration of Conformity	18

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1-4)

1. Chuck opening
2. Quick-release chuck
3. Torque adjusting ring
4. Gear selector switch
5. Battery
6. Battery mount
7. Release button (battery)
8. LED work lamp
9. On/off switch

10. Rotational direction switch
11. Belt clip
12. Screw
13. Battery charger
14. LED strips (battery charger)
15. Wall bracket
16. Bits
17. Bit holder
18. Metal drill
19. Wood drill
20. Sockets
21. Measuring tape (5m)
22. Countersink
23. Center punch
24. Cutter knife
25. Mine
26. Carpenter's pencil
27. Button for battery charge status indicator
28. Charge status indicator

3. Scope of delivery (Fig. 1)

Item Quantity Designation

5.	1 x	Battery 20V 2Ah (item no. 7909201708)
11.	1 x	Belt clip
12.	1 x	Screw
13.	1 x	Battery charger 20V 2.4 A (item no. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bit holder
18.	14 x	Metal drill
19.	5 x	Wood drill
20.	8 x	Sockets
21.	1 x	Measuring tape (5m)
22.	1 x	Countersink
23.	1 x	Center punch
24.	1 x	Cutter knife
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Carpenter's pencil
	1 x	Cordless drill
	1 x	Operating manual

4. Proper use

The product is intended for screwing in and unscrewing screws, as well as for drilling into wood, metal and plastic.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

⚠ ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** A battery charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.
- b) **Only use the batteries in power tools that are designed for them.** The use of other batteries can lead to injuries and a risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short-circuit between the contacts.** A short-circuit between the contacts of the battery could result in burns or fires.
- d) **Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention.** Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fire, explosion or injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessive temperatures.** Fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions and never charge the battery or rechargeable tool outside the temperature range specified in the operating manual.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never attempt to service damaged batteries.** Any type of battery maintenance shall be carried out only by the manufacturer or an authorised customer service centre.

Safety instructions for drills

1) Safety instructions for all work

- a) **When performing work during which the tool attachment or the screws can meet with concealed power lines or its own connection cable, hold the electric tool by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

2) Safety instructions when using a long drill

- a) **Never work at a speed that is higher than the maximum permissible speed for the drill.** At higher speeds, the drill can easily twist if it is able to turn freely without contact with the workpiece, and cause injuries.
- b) **Always start drilling at a lower speed and once contact has been established between the drill and the workpiece.** At higher speeds, the drill can easily twist if it is able to turn freely without contact with the workpiece, and cause injuries
- c) **Never apply excessive pressure and only in the longitudinal direction to the drill.** Drills can twist and this can cause the drill to break, or lead to a loss of control and to injuries.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations. Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

⚠ ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

⚠ WARNING

Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.

6. Technical data

Rated voltage	20 V
Idle speeds n_0	
• Gear 1	0 - 400 rpm
• Gear 2	0 - 1550 rpm
Max. torque	50 Nm
Chuck span Ø	1.5 - 13 mm
Weight (without battery)	1.2 kg
Drilling diameter for wood	max. 30 mm
Drilling diameter for steel	max. 13 mm

Protection category	IPX0
Battery charger	SBC2.4A
Input	
Rated voltage	230 – 240 V~50 Hz
Rated power consumption	65 W
Fuse (internal)	3.15 A
Output	
Rated voltage	21.5 V
Rated current	2.4 A
Protection class	II (Double insulation)
Loading time:	
2 Ah	approx. 60 min
4 Ah	approx. 120 min
Battery (Li-Ion)	SBP2.0
Number of battery cells	5
Rated voltage	max. 20 V
Capacity	2.0 Ah
Power	40 Wh
Max. temperature.	50°C
Charging process temperature	4 °C – 40 °C
Operation temperature	-20 °C – 50 °C
Storage temperature	0 °C – 45 °C

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

Noise data

Sound pressure L_{pA}	72.1 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	5 dB
Sound power L_{wA}	83.1 dB
Measurement uncertainty K_{wA}	5 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	< 2.5 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7. Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8. Before commissioning

8.1 Wall mounting of the charger (13) (Fig. 1)

⚠ WARNING

- Before wall mounting, make sure that there are no lines in the wall in the area of the drill holes that could be damaged.
- Lay the mains cable so that it does not obstruct you and no one can accidentally pull on it.
- Children must not play with the product, even if it is hanging on the wall.
- Mounting behind doors and their swinging range is not recommended, as there is a risk of tearing off or otherwise damaging the product.

⚠ WARNING

The product must never be operated on a combustible surface.

⚠ WARNING

Never attach the product to a wet surface.

⚠ WARNING

Ensure adequate ventilation.

* = not included in the scope of delivery!

The battery charger has two holes on its back for wall mounting with two screws*. It can be hung on a wall, taking into account the safety instructions and the dimensions given (see Fig. 1).

8.2 Mounting the belt clip (11)

- During work breaks, the product can be hooked onto the belt with the integrated belt clip (11).
- Screw the belt clip (11) with the screw (12) to the right or left screw-on point on the product, as required. Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery).

Note:

Make sure that the product is switched off and secured against being switched on.

9. Operation

The cordless drill with 2-gear transmission has a 25+1 level torque adjustment, clockwise/anticlockwise rotation, quick-release chuck and an LED work lamp.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

⚠ WARNING

Danger of injury!

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

⚠ ATTENTION

Make sure that the ambient temperature does not exceed 50°C and does not fall below -20°C during work.

⚠ ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

9.1 Inserting/removing the battery (5) in the battery mount (6) (Fig. 2)

Inserting the battery

- Put the rotational direction switch (10) in the middle position (lock).
- Push the battery (5) into the battery mount (6). The battery (5) clicks into place audibly.

Removing the battery

- Press the unlock button (7) of the battery (5) and remove it from the battery mount (6).

9.2 Check the charge status of the battery

The charge status indicator (28) indicates the charge status of the battery (5).

The charge status of the battery is indicated by the corresponding LED light lighting up.

- Press the charge status indicator button on the battery (27).

LED on the battery	Charging status
red-orange-green	Battery full
red-orange	Battery partially charged
red	Battery empty

9.3 Charge battery (5)

⚠ WARNING

Observe the following information to reduce hazards:

- Never leave batteries to charge unsupervised!
- Remove rechargeable batteries from the charger after charging.
- Do not over-charge batteries! Observe the maximum charging times. These charging times only apply to discharged batteries. Inserting a charged or partially charged battery multiple times leads to overloading and cell damage. Do not leave batteries in the battery charger for multiple days.
- Never use or charge batteries if you suspect that they were last charged more than 12 months ago. The probability is high that the battery is already dangerously damaged (deep discharge).

Charge the battery at an ambient temperature of 4 °C to 40 °C.

* = not included in the scope of delivery!

1. Push the battery (5) into the battery mount up to the stop.
2. Plug the mains plug into the socket. The LED strip (14) lights up green.
3. As soon as the charging process starts, the LED strip (14) flashes green.
4. The LED strip (14) lights up green when charging is complete. The battery (5) is ready for use.

⚠ ATTENTION

- If the red LED strips flash, the battery has overheated and cannot be charged.
 - If the LED strip flashes red and green alternately, the battery is defective.
5. Pull the battery (5) out of the battery holder.
 6. Wait at least 15 min until a new charging process. Therefore, pull the mains plug out of the outlet.

9.4 Depleted batteries

- A significantly shortened operating time despite charging indicates that the battery has been used up and needs to be replaced. Only use original replacement batteries.
- In any case, observe the applicable safety instructions as well as regulations and instructions on environmental protection (see "Disposal and recycling").

9.5 Inserting/removing the tool attachment

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

⚠ CAUTION

Keep your hands away from the tool attachment when the product is in operation.

1. Turn the quick-release chuck (2) anti-clockwise until the chuck opening (1) is large enough to insert the tool attachment.
2. Insert the tool attachment into the quick-release chuck (2) as far as possible.
3. Turn the quick-release chuck (2) clockwise to clamp the tool attachment tight.
4. To remove the tool attachment again, untwist the quick-release chuck (2) and remove the tool attachment.

9.6 Test run

Note:

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.

1. Before operation, check whether the tool attachment is properly attached, i.e. centred in the quick-release chuck (2).
2. Screw bits are marked with their dimensions and shape. If you are unsure, always try out first whether the bit sits in the screw head without play.

9.7 Gear selection

1. Slide the gear selector switch (4) to 1  or 2 , corresponding to a low or high speed preselection.

Gear 1  :	0 - 400 rpm
Suitable for:	Screwing work
Rotational speed:	Low
Torque:	High
Gear 2  :	0 - 1550 rpm
Suitable for:	Drilling work
Rotational speed:	High
Torque:	Low

9.8 Set direction of rotation

⚠ ATTENTION

The direction of rotation switch may only be actuated when idle.

With the direction of rotation switch, you can select the direction of rotation of the product (clockwise or anti-clockwise) and secure the product from being switched on unintentionally. The arrow on the direction of rotation switch indicates the working direction.

1. Wait until the product has come to a standstill.
2. Push the direction of rotation switch (10) to the desired position:
 - **Clockwise rotation: For drilling and screwing in screws.** Press the direction of rotation switch to the right.
 - **Anti-clockwise rotation: To undo screws.** Press the direction of rotation switch to the left.
3. **Switch lock:** Put the direction of rotation switch in the centre position.

9.9 Adjusting the torque

⚠ ATTENTION

The torque adjusting ring may only be actuated when idle.

Note:

A clear ratcheting sound is heard when reaching the preset torque limit. This noise is caused by the slip clutch.

Note:

You can preset the maximum torque by turning the torque adjusting ring (3). There are 25 torque levels + 1 drill level.

1. Select the desired torque by turning the torque adjusting ring (3).
2. Start with a lower torque level and increase it as required.

Level 1	Lowest torque
Level 25	Highest torque
Screws	Level 1 - 25
Drilling	Level 26

9.10 On/Off switch (9) (Fig. 1)

The speed can be steplessly controlled by the on/off switch. The further you press the on/off switch, the higher the speed.

1. To switch on the product, push the on/off switch (9).
2. To switch off, release the on/off switch (9).

If you put the direction of rotation switch (10) in the centre position, the product is secured from being switched on.

9.10.1 LED work lamp (8)

This product is equipped with an LED work lamp to illuminate the immediate work area and improve visibility in poorly lit environments.

⚠ CAUTION

Do not look directly into the LED work lamp or the light source.

1. The LED work lamp (8) lights up automatically as soon as the product is switched on.

Note:

The LED work lamp remains lit up for approx. 10 seconds after the product is switched off.

10. Accessory set

10.1 Cutter knife (24)

1. Press the unlocking on the cutter knife (24) to pull out the insert with the spare blades.

10.2 Measuring tape (21)

1. Push the locking slider forward to fix the pulled out measuring tape (21).
2. Release the fixation by pulling back the locking slider.
3. Press and hold one of the locking buttons to temporarily fix the pulled-out measuring tape (21).
4. With the clip, on the back, you can attach the measuring tape (21) to the belt.

10.3 Center punch (23)

1. With the centre punch (23) you can give a drill an initial guide at a fixed position to prevent the drill from running when starting to drill.

2. You can also use the centre punch (23) to mark workpieces.
3. Place the centre punch (23) with the tip at the desired position and hit the back of the centre punch (23) with a hammer (not included).

11. Working instructions

* = not included in the scope of delivery!

Torque

- Smaller screws*/bits may be damaged if you set too high a torque or speed.

Hard screwing case (into metal)

- Particularly high torques occur, for example, with metal screw connections using sockets. Select a low speed.

Soft screwing case (e.g. into wood)

- Also screw here with a low speed to ensure the wood surface is not damaged by contact with the screw head. Use a countersink.

When drilling into wood, metal and other materials

- Use a high speed for small drill diameters and a low speed for large drill diameters.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten (if possible) the workpiece is a clamping device*.
- Mark the place where you want to drill with a centre punch or a nail*. Select a low speed to drill.
- Pull the rotating drill out of the drillhole several times to remove chips and drilling dust.

Drilling into metal

- Use metal drill bits (HSS). For best results, cool the drill with cooling lubricant* (cutting oil). Metal drills can also be used for drilling into plastic. First pre-drill with a Ø 3mm drill bit and approach the desired drill diameter.

Drilling into wood

- Use a wood drill with a centre point.
Depth holes: Use an "auger"*.
Large drill diameter: Use a Forstner drill*.
Small screws* in soft wood can also be screwed in directly without predrilling.

Drilling into bricks

- Used a carbide-tipped masonry drill (max. Recommended drilling diameter Ø 13 mm).

12. Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts. There is a risk of accident! Always perform maintenance and cleaning work with the battery removed. There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot.

There is a danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Remove the battery.
- Allow the product to cool down.
- Remove the tool attachment.

12.1 Cleaning

1. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Ventilation openings must always be free.
3. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

12.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

13. Storage

1. Remove the battery from the product before prolonged storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.
4. When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

14. Repair and ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

⚠ ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Battery pack SBP2.0 - Article no.:	7909201708
Battery pack SBP4.0 - Article no.:	7909201709
Battery charger SBC2.4A - Article no.:	7909201710
Battery charger SBC4.5A - Article no.:	7909201711
Battery charger SDBC2.4A - Article no.:	7909201712
Battery charger SDBC4.5A - Article no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 - Article no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 - Article no.:	7909201721

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/ EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Notes on lithium-ion batteries



Remove the battery before disposing of the device!

- Do not dispose of the battery in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2023/1542/EC.
- Hand in the device and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.

- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries according to local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The product cannot be started.	The battery power is too weak.	Charge the battery.
	The battery is not properly inserted.	Push the battery into the battery mount. The battery clicks into place audibly.
	The direction of rotation switch is in the centre position.	Push the direction of rotation switch to the left or right.

17. Warranty conditions -Scheppach 20V IXES series

Revision date 25/04/2024

Dear customer,

our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. We will also be glad to assist you by telephone via the service number. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems.

For the assertion of warranty claims, the following applies:

1. **The warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
2. **The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect.

If material or manufacturing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:

- Free repair of the goods
- Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.

3. The following are excluded from our warranty services:

- Damage to the product which was caused by non-observance of the assembly instructions, improper installation, non-observance of the operating instructions (e.g. connection to an incorrect mains voltage or type of current) or the maintenance and safety regulations or use of the product in unsuitable environmental conditions as well as by insufficient care and maintenance.

- Damage to the product caused by misuse or improper application (such as overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign bodies into the product (such as sand, stones or dust), transport damage, use of force or external influences (such as damage caused if dropped).
 - Damage to the product or parts of the product which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear as well as damage and/or wearing of wear parts.
 - Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.
 - Products on which changes or modifications have been made.
 - Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
 - Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
 - If the marking on the product or the identification information of the product (machine label) is missing or illegible.
 - Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
 - Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty.
4. **The warranty period** is usually **5 years** (12 months for batteries/rechargeable batteries) and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded. The repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service. A prerequisite for a claim under the warranty is that the manufacturer, as the guarantor, is enabled to examine the warranty claim by sending in the goods at the manufacturer's request. Care must be taken to avoid damage during transport by using appropriate packaging. The product concerned is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which must include the date of purchase and the product designation.

If a product is sent in incomplete without the complete scope of delivery, the missing accessories will be charged / deducted in value if the product is exchanged or in the event of a refund. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim. In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall generally bear the transport costs and the transport risk. **Please report a warranty claim in advance to the service centre (see below).** It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or, in the case of repair outside the warranty period, with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account. **Please note that your product (depending on the model) will be free of all operating materials when returned for safety reasons.** The product sent to our service centre must be packaged in such a way that damage to the product under complaint is avoided during transport. After successful repair / replacement, we will send the product back to you free of charge. If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear. These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.

5. **Extension of the warranty period to 10 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products of the Scheppach 20V series. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries / rechargeable batteries, battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your Scheppach product from this range at <https://garantie.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.
6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.** Preferably, please use our form on our homepage: <https://www.scheppach.com/de/service> Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.

Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty promises. Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. **Processing time** - We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.
8. **Wear parts are generally excluded from the warranty!** - Wear parts are: a) supplied, attached and/or installed batteries / rechargeable batteries as well as b) all model-dependent wear parts (i.e. belts, saw blades, tool attachments, grinding discs, filters, carbon brushes etc., see operating manual). The warranty does not cover batteries or rechargeable batteries that are deeply discharged or those with damaged housing or battery terminals.
9. **Cost estimate** - Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post, e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

The warranty conditions only apply in the current version at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our homepage (www.scheppach.com). In case of translations, the German version is decisive.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·
89335 Ichenhausen (Germany)
Tel: +800 4002 4002 ·
E-Mail: customerservice.GB@scheppach.com ·
Internet: <https://www.scheppach.com>**

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

18. EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **MOBILE WORKSHOP
INCL. CORDLESS DRILL
+ BATTERY + CHARGER –
C-DTB74/1-X**
Item No. **5909315900**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU*

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000 3-3:2013/A2:2021

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 10.06.2024



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Значение символов на изделии

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Строго соблюдайте все инструкции при работе с устройством.
	Кнопка индикатора состояния заряда аккумулятора
	Внимание! Несоблюдение требований знаков безопасности и предупреждающей информации, прикрепленных к изделию, а также несоблюдение руководств по технике безопасности и эксплуатации может привести к серьезным травмам или даже смерти.
	Индикатор состояния заряда
	Надевайте защитные очки.
	Класс защиты II (двойная изоляция).
	Используйте средства защиты органов слуха.
	Предохранитель
	При скоплении пыли используйте респираторы!
	Литий-ионный аккумулятор
	Не бросайте изделие в огонь.
	Изделие пригодно только для эксплуатации внутри помещений.
	Не бросайте изделие в воду.
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.
	Не подвергайте изделие длительному воздействию прямых солнечных лучей и не ставьте его на радиаторы отопления (макс. 50 °C).

содержание:
страница:

1.	Введение	21
2.	Описание изделия (Рис. 1-4).....	21
3.	Комплект поставки (рис. 1).....	21
4.	Правильное использование.....	22
5.	Инструкции по технике безопасности.....	22
6.	Технические данные	26
7.	Распаковка	27
8.	Перед первым использованием.....	27
9.	Эксплуатация	28
10.	Набор аксессуаров.....	30
11.	Рабочие инструкции.....	31
12.	Очистка и техническое обслуживание	31
13.	Хранение	32
14.	Ремонт и заказ запасных частей	32
15.	Утилизация и переработка.....	32
16.	Устранение неисправностей.....	33
17.	Условия гарантии - серия Scheppach 20V IXES.....	34
18.	Декларация о соответствии ЕС.....	36

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового изделия приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Примечание.

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения;
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- неправильного использования;

Примечание.

Данное руководство по эксплуатации является частью изделия.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации изделия, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы изделия. Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации изделия в вашей стране.

Перед использованием изделия ознакомьтесь со всеми инструкциями по эксплуатации и технике безопасности. Используйте изделие только в соответствии с инструкциями и исключительно по указанному назначению. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте и предоставьте все документы при передаче изделия третьим лицам.

2. Описание изделия (Рис. 1-4)

1. Открытие патрона
2. Быстрозажимной патрон
3. Кольцо регулировки крутящего момента
4. Переключатель передач
5. Аккумулятор
6. Крепление аккумулятора
7. Кнопка отсоединения (аккумулятор)
8. Светодиодная рабочая лампа
9. Переключатель
10. Переключатель направления вращения
11. Зажим для ремня
12. Винт
13. Зарядное устройство для аккумулятора
14. Светодиодные ленты (зарядное устройство)
15. Настенный кронштейн
16. Зубцы
17. Держатель зубца
18. Сверло по металлу
19. Сверло по дереву
20. Розетки
21. Рулетка (5 м)
22. Зенковка
23. Кернер
24. Коросниматель
25. Пласт
26. Плотницкий карандаш
27. Кнопка индикатора состояния заряда аккумулятора
28. Индикатор состояния заряда

3. Комплект поставки (рис. 1)

Позиция	Количество	Обозначение
5.	1 x	Аккумулятор 20 В 2 А ч (артикул 7909201708)
11.	1 x	Зажим для ремня
12.	1 x	Винт
13.	1 x	Зарядное устройство для аккумулятора 20 В 2,4 А (артикул 7909201710)
16.	40 x	Зубцы
17.	1 x	Держатель зубца
18.	14 x	Сверло по металлу
19.	5 x	Сверло по дереву
20.	8 x	Розетки
21.	1 x	Рулетка (5 м)
22.	1 x	Зенковка
23.	1 x	Кернер
24.	1 x	Коросниматель

25.	1 x	Пласт
26.	1 x	Плотницкий карандаш
	1 x	Беспроводное сверло
	1 x	Руководство по эксплуатации

4. Правильное использование

Изделие предназначено для завинчивания и вывинчивания шурупов, а также для сверления отверстий в дереве, металле и пластике.

Изделие можно использовать только по назначению. Любое другое использование недопустимо. Ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования, несет пользователь, а не производитель. К целевому применению также относится соблюдение правил техники безопасности, инструкций по сборке и других правил эксплуатации, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации.

Лица, эксплуатирующие и обслуживающие изделие, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях. Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в изделие.

Изделие можно эксплуатировать только с оригинальными деталями и аксессуарами от производителя.

Необходимо соблюдать требования производителя по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также размеры, указанные в технических данных.

Обратите внимание, что наша продукция не предназначена для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если продукт используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

Пояснение сигнальных слов в руководстве по эксплуатации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Сигнальное слово, указывающее на неминуемо опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к летальному исходу или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам средней и легкой степени тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к повреждению изделия или имущества.

5. Инструкции по технике безопасности

Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

a) Содержите свое рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2) Электробезопасность

a) **Вилка электроинструмента должна входить в розетку. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизят риск поражения электрическим током.

b) **Избегайте контакта тела с заземленными или не заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.

c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

d) **Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте подходящий удлинитель.** Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

f) **Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом.** Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.

Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.

b) **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, защитная каска или средства для защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травм.

c) **Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.** При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.

d) **Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

e) **Избегайте ненормальных поз. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) **Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) **Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.

h) **Не позволяйте приобретенному опыту частого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами.** Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.

- 4) **Использование электроинструментов и уход за ними**
 - a) **Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент.** Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
 - b) **Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
 - d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
 - e) **Поддерживайте исправность электроинструментов и принадлежностей. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием.** Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
 - f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и быстрее в управлении.
 - g) **Используйте электроинструменты, вставные инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями. Примите во внимание условия и характер предстоящей работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) **Использование инструмента, работающего от аккумулятора, и уход за ним**
 - a) **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем.** Зарядное устройство, подходящее для определенного типа аккумуляторов, может стать причиной пожара при использовании с другими аккумуляторами.
 - b) **Используйте аккумуляторы только в предназначенных для них электроинструментах.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и риску возгорания.
 - c) **Держите неиспользуемый аккумулятор подальше от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание между контактами.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
 - d) **При неправильном использовании из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте промойте пораженный участок водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью.** Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.
 - e) **Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и стать причиной пожара, взрыва или травм.
 - f) **Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или высоких температур.** Пожар или температура выше 130°C могут привести к взрыву.
 - g) **Соблюдайте все инструкции по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или перезаряжаемое устройство вне диапазона температур, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести к выходу аккумулятора из строя и повысить риск возгорания.

6) Обслуживание

- a) **Ремонт вашего электроинструмента должен выполняться только квалифицированными специалистами и только с использованием оригинальных запасных частей.** Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.
- b) **Никогда не пытайтесь ремонтировать поврежденные аккумуляторы.** Любое обслуживание аккумулятора должно осуществляться только производителем или авторизованным сервисным центром.

Инструкции по технике безопасности при работе с сверлами

- 1) **Инструкции по технике безопасности при выполнении любых работ**
 - a) **При выполнении работ, во время которых насадка инструмента или винты могут соприкоснуться со скрытыми линиями электропередач или собственным соединительным кабелем, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата.** Прикосновение к находящемуся под напряжением проводу может привести к подаче напряжения на открытые металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.
- 2) **Правила техники безопасности при использовании длинного сверла**
 - a) **Никогда не работайте на скорости, превышающей максимально допустимую скорость для сверла.** На более высоких скоростях сверло может легко повернуться, если оно свободно вращается без контакта с заготовкой, и стать причиной травм.
 - b) **Всегда начинайте сверление на более низкой скорости и после того, как между сверлом и заготовкой установится контакт.** На более высоких скоростях сверло может легко повернуться, если оно свободно вращается без контакта с заготовкой, и стать причиной травм.
 - c) **Никогда не прикладывайте чрезмерного давления к сверлу и прикладывайте усилия только в продольном направлении.** Сверла могут деформироваться, что может привести к их поломке или потере контроля и травмам.

Остаточные риски

Данное изделие изготовлено в соответствии с современными и общепризнанными правилами технической безопасности. Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.

- Повреждение слуха при неиспользовании предусмотренных средств для защиты органов слуха.
- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать инструкции по технике безопасности и использовать изделие исключительно по назначению, а также если следовать руководству по эксплуатации в целом.
- Используйте изделие так, как рекомендовано в настоящем руководстве по эксплуатации. Именно так можно обеспечить оптимальную производительность вашего изделия.
- При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски всё еще могут сохраняться.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При длительной работе у обслуживающего персонала из-за вибрации могут возникнуть нарушения кровообращения в руках (синдром белых пальцев). Синдром Рейно — сосудистое заболевание, при котором мелкие кровеносные сосуды на пальцах рук и ног испытывают спазмы. Пораженные места больше не снабжаются достаточным количеством крови и поэтому выглядят чрезвычайно бледными. Частое использование вибрирующих изделий может привести к повреждению нервов у людей с нарушением кровообращения (например, курильщиков, диабетиков).

Если вы заметили необычные побочные эффекты, немедленно прекратите работу и обратитесь за медицинской помощью.

⚠ ВНИМАНИЕ

Изделие относится к серии IXES 20 В и может работать только с аккумуляторами этой серии. Зарядку аккумуляторов можно производить только с помощью зарядных устройств этой серии. Соблюдайте инструкции производителя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и зарядке, а также правила надлежащего использования, приведенные в руководстве по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства серии IXES напряжением 20 В. Подробное описание процесса зарядки и дополнительная информация приведены в данном отдельном руководстве.

6. Технические данные

Номинальное напряжение	20 В
Частота вращения холостого хода n_0	
• Передача 1	0 - 400 об/мин
• Передача 2	0 - 1550 об/мин
Макс. крутящий момент	50 Нм
Диаметр патрона $\varnothing$	1,5 - 13 мм
Вес (без аккумулятора)	1,2 кг
Диаметр сверления по дереву	макс. 30 мм
Диаметр сверления по стали	макс. 13 мм
Степень защиты	IPX0
Зарядное устройство для аккумулятора	SBC2.4A
Вход	
Номинальное напряжение	230 – 240 В~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	65 Вт
Предохранитель (внутренний)	3,15 А
Выход	
Номинальное напряжение	21,5 В
Номинальный ток	2,4 А
Класс защиты	II / (Двойная изоляция)
Время загрузки:	
2 А ч	примерно 60 мин
4 А ч	примерно 120 мин

Аккумулятор (литий-ионный)	SBP2.0
Количество ячеек аккумулятора	5
Номинальное напряжение	макс. 20 В
Емкость	2.0 А ч
Мощность	40 Вт ч
Макс. температура.	50°C
Температура процесса зарядки	4 °C – 40 °C
Рабочая температура	-20 °C – 50 °C
Температура хранения	0 °C – 45 °C

Возможны технические изменения!

Шум и вибрация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шум может иметь серьезные последствия для вашего здоровья. Если уровень шума от машины превышает 85 дБ, вам и находящимся поблизости людям следует использовать средства для защиты органов слуха.

Значения шума и вибрации определены в соответствии со стандартом EN 62841-1.

Данные о шуме

Уровень звукового давления L_{pA}	72,1 дБ
Погрешность измерения K_{pA}	5 дБ
Уровень звуковой мощности L_{wA}	83,1 дБ
Погрешность измерения K_{wA}	5 дБ

Параметры вибрации (вибрация руки/предплечья)

Вибрация a_h	< 2,5 м/с ²
Погрешность измерения K	1,5 м/с ²

Указанные значения общего уровня вибрации и значения уровня вибрации устройства были измерены в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим. Указанные значения общего уровня шума и вибрации также могут быть использованы для первоначальной оценки нагрузки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от типа и способа использования электроинструмента, а также от типа обрабатываемой заготовки.

Постарайтесь свести уровень стресса к минимуму. Например, ограничьте время работы.

При этом необходимо учитывать все части рабочего цикла (например время, когда электроинструмент выключен, или время, когда он включен, но не работает под нагрузкой).

7. Распаковка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изделие и упаковочный материал не являются детскими игрушками!

Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!

- Откройте упаковку и осторожно извлеките изделие.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортные защитные приспособления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте изделие и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. О любых повреждениях немедленно сообщите транспортной компании, доставившей изделие. Претензии, предъявляемые по прошествии длительного времени, принимать не будут.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед первым использованием ознакомьтесь с изделием с помощью руководства по эксплуатации.
- При выборе аксессуаров, а также изнашиваемых деталей и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у специализированного дилера.
- При заказе укажите наш артикул, а также тип изделия и год его производства.

8. Перед первым использованием

8.1 Настенное крепление зарядного устройства (13) (рис. 1)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед монтажом на стену убедитесь, что в районе просверленных отверстий на стене нет линий, которые могут быть повреждены.
- Проложите сетевой кабель так, чтобы он вам не мешал и никто не мог случайно за него потянуть.
- Детям не следует играть с изделием, даже если оно висит на стене.
- Не рекомендуется устанавливать изделие за дверями и в зоне их поворота, так как существует риск отрыва или иного повреждения изделия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изделие ни в коем случае нельзя эксплуатировать на легковоспламеняющейся поверхности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не прикрепляйте изделие к мокрой поверхности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обеспечьте достаточную вентиляцию.

* = не входит в комплект поставки!

Зарядное устройство имеет два отверстия на задней стороне для крепления на стену с помощью двух винтов*. Его можно повесить на стену, соблюдая правила техники безопасности и указанные размеры (см. рис. 1).

8.2 Установка зажима для ремня (11)

1. Во время перерывов в работе изделие можно закрепить на ремне с помощью встроенного зажима (11).
2. Прикрутите зажим для ремня (11) с помощью винта (12) к правой или левой точке крепления на изделии по мере необходимости. Для этого используйте крестовую отвертку (в комплект поставки не входит).

Примечание.

Убедитесь, что изделие выключено и защищено от несанкционированного включения.

9. Эксплуатация

Беспроводная дрель с 2-ступенчатой трансмиссией имеет 25+1 ступенчатую регулировку крутящего момента, вращение по часовой стрелке/против часовой стрелки, быстрозажимной патрон и светодиодную рабочую лампу. Ознакомьтесь со следующими описаниями функций органов управления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена инструмента и т. д.), а также при его транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном нажатии переключателя существует риск получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Следите за тем, чтобы температура окружающей среды во время работы не превышала 50°C и не опускалась ниже -20°C.

⚠ ВНИМАНИЕ

Изделие относится к серии IXES 20 В и может работать только с аккумуляторами этой серии. Зарядку аккумуляторов можно производить только с помощью зарядных устройств этой серии. Соблюдайте инструкции производителя.

9.1 Установка/извлечение аккумулятора (5) в держатель аккумулятора (6) (рис. 2)

Установка аккумулятора

1. Установите переключатель направления вращения (10) в среднее положение (заблокировано).
2. Вставьте аккумулятор (5) в держатель аккумулятора (6). Аккумулятор (5) встанет на место со щелчком.

Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку разблокировки (7) аккумулятора (5) и извлеките его из держателя аккумулятора (6).

9.2 Проверьте уровень заряда аккумулятора.

Индикатор состояния заряда (28) показывает состояние заряда аккумулятора (5).

Состояние заряда аккумулятора отображается загоранием соответствующего светодиода.

1. Нажмите кнопку индикатора состояния заряда на аккумуляторе (27).

Светодиод на аккумуляторе	Статус зарядки
красный-оранжевый-зеленый	Аккумулятор полностью заряжен
красно-оранжевый	Аккумулятор частично заряжен
красный	Аккумулятор разряжен

9.3 Зарядить аккумулятор (5)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения опасностей соблюдайте следующие правила:

- Никогда не оставляйте аккумуляторы заряжаться без присмотра!
- После зарядки извлеките аккумуляторы из зарядного устройства.
- Не допускайте чрезмерной зарядки аккумуляторов! Соблюдайте максимальное время зарядки. Указанное время зарядки применимо только к разряженным аккумуляторам. Многократная установка заряженного или частично заряженного аккумулятора приводит к перегрузке и повреждению элементов питания. Не оставляйте аккумуляторы в зарядном устройстве на несколько дней.
- Никогда не используйте и не заряжайте аккумуляторы, если вы подозреваете, что они последний раз заряжались более 12 месяцев назад. Высока вероятность того, что аккумулятор уже опасно поврежден (глубокий разряд).

Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C.

* = не входит в комплект поставки!

1. Вставьте аккумулятор (5) в держатель аккумулятора до упора.
2. Вставьте вилку в розетку. Светодиодная лента (14) загорится зеленым цветом.
3. Как только начнется процесс зарядки, светодиодная полоса (14) начнет мигать зеленым цветом.
4. Светодиодная полоса (14) загорится зеленым цветом после завершения зарядки. Аккумулятор (5) готов к использованию.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Если мигают красные светодиодные полосы, аккумулятор перегрелся и не может быть заряжен.
 - Если светодиодная полоса попеременно мигает красным и зеленым, аккумулятор неисправен.
5. Выньте аккумулятор (5) из держателя аккумулятора.
 6. Подождите не менее 15 минут до начала нового процесса зарядки. Выньте вилку из розетки.

9.4 Разряженные аккумуляторы

- Значительное сокращение времени работы, несмотря на зарядку, указывает на то, что аккумулятор израсходован и его необходимо заменить. Используйте только оригинальные сменные аккумуляторы
- В любом случае соблюдайте действующие правила техники безопасности, а также правила и инструкции по охране окружающей среды (см. «Утилизация и переработка»).

9.5 Установка/снятие насадки инструмента

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Насадки инструментов могут быть острыми и нагреваться во время использования. Всегда надевайте защитные перчатки при работе с насадками для инструментов.

⚠ ОСТОРОЖНО

Держите руки подальше от насадки инструмента во время работы изделия.

1. Поворачивайте быстрозажимной патрон (2) против часовой стрелки до тех пор, пока отверстие патрона (1) не станет достаточно большим для установки насадки инструмента.
2. Вставьте насадку инструмента в быстрозажимной патрон (2) как можно глубже.
3. Поверните быстрозажимной патрон (2) по часовой стрелке, чтобы надежно зафиксировать насадку на инструмент.
4. Чтобы снова снять насадку, открутите быстрозажимной патрон (2) и снимите насадку.

9.6 Тестовый запуск

Примечание.

Перед первым работы и после каждой смены насадок инструмента проводите пробный запуск без нагрузки.

Немедленно выключите изделие, если насадка инструмента вышла из строя, возникла сильная вибрация или раздались необычные шумы.

1. Перед началом работы проверьте, правильно ли закреплен инструмент, т.е. по центру ли он установлен в быстрозажимном патроне (2).
2. На винтовых зубьях указана их форма и размеры. Если вы не уверены, всегда сначала проверьте, сидит ли зубец в головке винта без люфта.

9.7 Выбор передачи

1. Переведите переключатель передач (4) в положение 1  или 2 , что соответствует предварительному выбору низкой или высокой скорости.

Передача 1  :	0 - 400 об/мин
Подходит для следующих работ:	Завинчивание
Скорость вращения:	Низкая
Крутящий момент:	Высокий

Передача 2  :	0 - 1550 об/мин
Подходит для следующих работ:	Сверление
Скорость вращения:	Высокий
Крутящий момент:	Низкая

9.8 Установите направление вращения

⚠ ВНИМАНИЕ

Переключатель направления вращения можно включать только в режиме ожидания.

С помощью переключателя направления вращения вы можете выбрать направление вращения изделия (по часовой стрелке или против часовой стрелки) и защитить изделие от непреднамеренного включения. Стрелка на переключателе направления вращения указывает рабочее направление.

1. Подождите, пока продукт остановится.
2. Установите переключатель направления вращения (10) в желаемое положение:
 - **Вращение по часовой стрелке: Для сверления и завинчивания винтов.** Нажмите переключатель направления вращения вправо.

- Вращение против часовой стрелки: Для откручивания винтов. Нажмите переключатель направления вращения влево.
- 3. **Блокировка переключателя:** Установите переключатель направления вращения в центральное положение.

9.9 Регулировка крутящего момента

⚠ ВНИМАНИЕ

Кольцо регулировки крутящего момента можно приводить в действие только на холостом ходу.

Примечание.

При достижении заданного предела крутящего момента раздастся отчетливый храповой звук. Этот шум вызывается проскальзывающим сцеплением.

Примечание.

Максимальный крутящий момент можно задать, повернув кольцо регулировки крутящего момента (3). Имеется 25 уровней крутящего момента + 1 уровень сверления.

1. Выберите нужный крутящий момент, поворачивая кольцо регулировки крутящего момента (3).
2. Начните с более низкого уровня крутящего момента и увеличивайте его по мере необходимости.

Уровень 1	Самый низкий крутящий момент
Уровень 1	Самый высокий крутящий момент
Винты	Уровень 1 - 25
Сверление	Уровень 1

9.10 Переключатель (9) (Рис. 1)

Скорость можно плавно регулировать с помощью переключателя. Чем сильнее вы нажимаете на переключатель, тем выше скорость.

1. Чтобы включить изделие, нажмите переключатель (9).
2. Чтобы выключить, отпустите переключатель (9). Если установить переключатель направления вращения (10) в центральное положение, то изделие будет защищено от включения.

9.10.1 Светодиодная рабочая лампа (8)

Изделие оснащено светодиодной рабочей лампой для освещения рабочей зоны и улучшения видимости в условиях плохой освещенности.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не смотрите прямо на светодиодную рабочую лампу или источник света.

1. Светодиодная рабочая лампа (8) загорается автоматически сразу после включения изделия.

Примечание.

Светодиодная рабочая лампа продолжает гореть в течение примерно 10 секунд после выключения изделия.

10. Набор аксессуаров

10.1 Коросниматель (24)

1. Нажмите на фиксатор на короснимателе (24), чтобы вытащить вставку с запасными лезвиями.

10.2 Измерительная лента (21)

1. Сдвиньте фиксирующий ползунок вперед, чтобы зафиксировать вытянутую измерительную ленту (21).
2. Ослабьте фиксацию, потянув назад фиксирующий слайдер.
3. Нажмите и удерживайте одну из кнопок фиксации, чтобы временно зафиксировать вытянутую измерительную ленту (21).
4. С помощью зажима на задней стороне вы можете прикрепить измерительную ленту (21) к ремню.

10.3 Кернер (23)

1. С помощью кернера (23) вы можете задать сверлу начальную направляющую в фиксированном положении, чтобы предотвратить его смещение при начале сверления.
2. Кернер (23) также можно использовать для маркировки заготовок.
3. Установите кернер (23) кончиком в желаемое положение и ударьте по задней части кернера (23) молотком (не входит в комплект).

11. Рабочие инструкции

* = не входит в комплект поставки!

Крутящий момент

- Небольшие винты*/зубья могут быть повреждены, если вы установите слишком высокий крутящий момент или скорость.

Жесткий корпус для ввинчивания (в металл)

- Особенно высокие крутящие моменты возникают, например, при резьбовых соединениях металлов с использованием торцевых головок. Выберите низкую скорость.

Мягкий корпус для ввинчивания (например, в дерево)

- Также закручивайте винты на низкой скорости, чтобы поверхность древесины не была повреждена при контакте с головкой винта. Используйте зенковку.

При сверлении дерева, металла и других материалов

- Используйте высокую скорость для сверл малого диаметра и низкую скорость для сверл большого диаметра.
- Выберите низкую скорость для твердых материалов и высокую скорость для мягких материалов.
- Закрепите или зафиксируйте (если возможно) заготовку зажимным устройством*.
- Отметьте место, где вы хотите просверлить отверстие, с помощью кернера или гвоздя*. Выберите низкую скорость сверления.
- Несколько раз вытащите вращающееся сверло из отверстия, чтобы удалить стружку и пыль от сверления.

Сверление металла

- Используйте сверла по металлу (HSS). Для достижения наилучших результатов охлаждайте сверло с помощью смазочно-охлаждающей жидкости*. Металлические сверла также можно использовать для сверления пластика. Сначала просверлите отверстие сверлом Ø 3 мм и приблизьтесь к желаемому диаметру сверления.

Сверление по дереву

- Используйте сверло по дереву с центральным острием.
Глубина отверстий: Используйте «бур»*.

Большой диаметр сверла: Используйте сверло Форстнера*.

Небольшие винты* в мягкую древесину можно вкручивать напрямую, без предварительного сверления.

Сверление кирпичей

- Используйте сверло по камню с твердосплавным наконечником (макс. рекомендуемый диаметр сверления Ø 13 мм).

12. Очистка и техническое обслуживание

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работы по техническому обслуживанию и ремонту, не описанные в настоящем руководстве по эксплуатации, должны выполняться в специализированной мастерской. Используйте только оригинальные запасные части.

Существует риск несчастного случая! Всегда выполняйте работы по техническому обслуживанию и чистке со снятым аккумулятором.

Существует опасность получения травмы! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и чистке дайте изделию остыть. Элементы двигателя нагреваются.

Существует опасность получения травм и ожогов! Изделие может неожиданно включиться, что приведет к травмам.

- Извлеките аккумулятор.
- Дайте изделию остыть.
- Снимите насадку для инструмента.

12.1 Очистка

1. По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Протрите изделие чистой тканью* или обдуйте сжатым воздухом* под низким давлением. Рекомендуется очищать изделие сразу после использования.
2. Вентиляционные отверстия всегда должны быть свободны.
3. Не используйте чистящие средства или растворители: они могут повредить пластиковые детали изделия. Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь изделия.

12.2 Обслуживание

Изделие не требует технического обслуживания.

13. Хранение

1. Перед длительным хранением (например, зимой) извлеките аккумулятор из изделия.
2. Очистите и проверьте изделие на наличие повреждений.
3. Храните аккумулятор в частично заряженном состоянии.
4. При хранении проверяйте уровень заряда аккумулятора каждые три месяца.

Храните изделие и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте.

Оптимальная температура хранения — от 5°C до 30°C.

Храните продукт в оригинальной упаковке.

Накройте изделие, чтобы защитить его от пыли и влаги. Храните руководство по эксплуатации вместе с изделием.

14. Ремонт и заказ запасных частей

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

⚠ ВНИМАНИЕ

Согласно Закону об ответственности за качество продукции, принятому в Германии, производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего ремонта или использования неоригинальных запасных частей.

Такие работы должны выполняться сервисным центром или уполномоченными специалистами. Это также относится и к аксессуарам.

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на первой странице.

14.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей предоставьте следующую информацию:

- Обозначение модели

- Номер товара
- Данные заводской таблички

Запасные части / аксессуары

Аккумуляторный блок SBP2.0 Артикул:	-	7909201708
Аккумуляторный блок SBP4.0 Артикул:	-	7909201709
Зарядное устройство SBC2.4A Артикул:	-	7909201710
Зарядное устройство SBC4.5A Артикул:	-	7909201711
Зарядное устройство SDBC2.4A Артикул:	-	7909201712
Зарядное устройство SDBC4.5A Артикул:	-	7909201713
StarterKit SBSK2.0 - Артикул:		7909201720
StarterKit SBSK4.0 - Артикул:		7909201721

15. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что обработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
 - До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
 - Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

Примечания о литий-ионных аккумуляторах



Перед утилизацией устройства извлеките аккумулятор!

- Не выбрасывайте аккумулятор вместе с бытовыми отходами, не бросайте его в огонь (опасность взрыва) или в воду. Поврежденные аккумуляторы могут нанести вред окружающей среде и вашему здоровью в случае утечки токсичных паров или жидкостей.
- Неисправные или использованные аккумуляторы должны быть переработаны в соответствии с Директивой 2023/1542/ЕС.
- Сдайте изделие и зарядное устройство в центре переработки. Используемые пластиковые и металлические детали можно сортировать по типу и, таким образом, перерабатывать.
- Утилизируйте разряженные аккумуляторы. Мы рекомендуем заклеить полюса липкой лентой для защиты от короткого замыкания. Не вскрывайте аккумулятор.
- Утилизируйте аккумуляторы в соответствии с местными правилами. Сдавайте аккумуляторы в пункт приема использованных аккумуляторов, где их можно переработать экологически безопасным способом. Обратитесь за помощью к местной компании по утилизации отходов.

16. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Продукт не может быть запущен.	Слишком слабый заряд аккумулятора.	Зарядите аккумулятор.
	Аккумулятор вставлен неправильно.	Вставьте аккумулятор в держатель аккумулятора. Аккумулятор встанет на место со щелчком.
	Переключатель направления вращения находится в центральном положении.	Сдвиньте переключатель направления вращения влево или вправо.

17. Условия гарантии - серия Schepach 20V IXES

Дата переиздания 25/04/2024

Уважаемый клиент!

Наша продукция проходит строгий контроль качества.

Однако если продукт не работает идеально, мы глубоко сожалеем об этом и просим вас связаться с нашей службой поддержки клиентов по указанному ниже адресу. Мы также будем рады помочь Вам по нашему сервисному номеру телефона. Следующая информация призвана помочь вам обработать и урегулировать вашу претензию без каких-либо проблем.

Для предъявления гарантийных претензий применяются следующие положения:

- Условия гарантии** регулируют наши дополнительные гарантийные услуги производителя для покупателей (частных конечных потребителей) новых продуктов. Настоящая гарантия не распространяется на установленные законом гарантийные требования. Это ответственность дилера, у которого вы приобрели продукт.
- Гарантия производителя** распространяется только на дефекты нового приобретенного вами товара, вызванные неисправностью материала или процессом производства. Если в течение гарантийного срока возникнут дефекты материала или производства, производитель как гарант должен предоставить одну из следующих услуг по своему выбору в рамках настоящей гарантии:
 - Бесплатный ремонт товара
 - Бесплатная замена товара на равноценный (при необходимости также замена на модель более нового поколения, если оригинальный товар больше не доступен).

Замененные изделия или детали становятся нашей собственностью. Обратите внимание, что наши продукты не предназначены для коммерческого, торгового или профессионального использования. Таким образом, гарантийное требование недействительно, если изделие использовалось в коммерческих, торговых или промышленных целях в течение гарантийного срока или подвергалось эквивалентным нагрузкам.

3. Из наших гарантийных услуг исключены следующие случаи:

- Повреждение изделия, вызванное несоблюдением инструкции по сборке, неправильной установкой, несоблюдением руководства по эксплуатации (например, подключение к неправильному напряжению сети или типу тока) или правил технического обслуживания и безопасности или использованием изделия в неподходящих условиях окружающей среды, а также недостаточным уходом и обслуживанием.
- Повреждение изделия, вызванное неправильным использованием или применением (например, перегрузкой изделия или использованием несертифицированных инструментов и принадлежностей), проникновением посторонних предметов в изделие (например, песка, камней или пыли), повреждением при транспортировке, применении силы или внешними воздействиями (например, повреждением при падении).
- Повреждение изделия или частей изделия, вызванное преднамеренным, нормальным (эксплуатационным) или иным естественным износом, а также повреждением и/или износом быстроизнашивающихся частей.
- Дефекты изделия, возникшие в результате использования аксессуаров, расширений или запасных частей, которые не являются оригинальными или используются не по назначению.
- Изделия, в которые были внесены изменения или модификации.
- Незначительные отклонения от целевых характеристик, не имеющие значения для ценности и удобства использования продукта.
- Изделия, подвергшиеся несанкционированному ремонту, в частности, неуполномоченным третьим лицом.
- Если маркировка на изделии или идентификационная информация о изделии (этикетка машины) отсутствует или неразборчива.
- Очень грязные изделия, которые не могут быть приняты обслуживающим персоналом по этой причине.
- Претензии о возмещении ущерба и косвенных убытков, как правило, не подпадают под действие настоящей гарантии.

- Гарантийный срок** обычно составляет **5 лет** (12 месяцев для аккумуляторов) и начинается с даты покупки продукта.

Решающее значение имеет дата на оригинальном чеке о покупке. Претензии по гарантии должны быть предъявлены немедленно после того, как вам стало известно о них. Предъявление гарантийных претензий после истечения гарантийного срока исключается. Ремонт или замена изделия не приводит к продлению гарантийного срока. Данная услуга не инициирует новый гарантийный срок для изделия или любых установленных запасных частей. Это также применимо при использовании опции обслуживания на месте. Необходимым условием для предъявления претензии по гарантии является то, что производитель, как гарант, имеет возможность рассмотреть гарантийную претензию путем отправки товара по запросу производителя. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить товар во время транспортировки, и используйте соответствующую упаковку.

Соответствующее изделие необходимо очистить и вернуть в сервисный центр вместе с копией чека о покупке, в котором должны быть указаны дата покупки и наименование изделия. Если товар отправлен не в полной комплектации, то при обмене товара или возврате денег из стоимости будут вычтены недостающие аксессуары. Частично или полностью разобранные изделия не подлежат гарантийному ремонту. В случае необоснованной жалобы или по истечении гарантийного срока покупатель, как правило, несет транспортные расходы и транспортный риск. **Пожалуйста, заранее сообщите о гарантийной претензии в сервисный центр (см. ниже).** Как правило, неисправный продукт возвращается по указанному ниже адресу обслуживания с кратким описанием неисправности путем организованного возврата или, в случае ремонта по истечении гарантийного срока, с достаточной оплатой почтовых расходов, с учетом соответствующих правил упаковки и доставки. **Обратите внимание, что в целях безопасности при возврате вашего продукта (в зависимости от модели) в комплекте не будет содержаться никаких эксплуатационных материалов.** Товар, отправляемый в наш сервисный центр, должен быть упакован таким образом, чтобы исключить повреждение товара, являющегося предметом рекламации, во время транспортировки.

После успешного ремонта/замены мы бесплатно отправим вам товар обратно. Если продукция не подлежит ремонту или замене, мы можем по своему усмотрению возместить сумму, равную покупной цене неисправной продукции, с учетом вычета износа. Эти гарантии предоставляются только в интересах первоначального частного покупателя и не могут быть уступлены или переданы.

5. **Продление гарантийного срока до 10 лет:** Компания Scheppach предлагает дополнительное продление гарантии на 5 лет на продукцию серии Scheppach 20V. При продлении общий гарантийный срок на данную продукцию составит 10 лет. Аккумуляторы, зарядные устройства и аксессуары к ним не подлежат гарантийному обслуживанию. Вы можете потребовать продления гарантии, зарегистрировав свой продукт Scheppach из этой серии на сайте <https://garantie.scheppach.com> не позднее 30 дней с момента покупки.

После успешной регистрации на сайте вы получите подтверждение о продлении гарантии на товар.

6. **Для того, чтобы подать претензию по гарантии, пожалуйста, свяжитесь с нашим сервисным центром.**

Предпочтительно, воспользуйтесь формой на нашей главной странице: <https://www.scheppach.com/de/service>

Пожалуйста, не отправляйте нам никакую продукцию без предварительного обращения и регистрации в нашем сервисном центре.

Для получения гарантийных обязательств необходимо предварительно обратиться в наш сервисный центр. Гарантийные претензии должны быть предъявлены до истечения гарантийного срока в течение 14 дней с момента обнаружения дефекта. Для этого необходимо предоставить оригинальный чек о покупке и, при необходимости, подтверждение продления гарантии на товар.

7. **Время обработки** - Обычно мы обрабатываем жалобы в течение 14 дней с момента поступления в наш сервисный центр. Если в исключительных случаях указанное время обработки будет превышено, вы будете заблаговременно уведомлены об этом.

8. **Гарантия, как правило, не распространяется на изнашиваемые детали!** - Изнашиваемые детали: а) поставляемые, прикрепленные и/или установленные аккумуляторы, а также б) все изнашиваемые детали, зависящие от модели (т. е. ремни, пыльные полотна, насадки для инструментов, шлифовальные диски, фильтры, угольные щетки и т. д., см. руководство по эксплуатации). Гарантия не распространяется на аккумуляторы, которые сильно разряжены или имеют поврежденный корпус или клеммы.
9. **Оценка стоимости** - Изделия, на которые не распространяется или больше не распространяется гарантия, будут отремонтированы за дополнительную плату. По запросу вы можете отправить в наш сервисный центр неисправную продукцию для оценки стоимости и, при необходимости, дать сервисному центру письменное согласие на ремонт (по почте или электронной почте). Дальнейшая обработка не будет осуществляться без одобрения ремонта.

Условия гарантии применяются только в актуальной версии на момент подачи жалобы. Ознакомиться с ними можно на нашей главной странице (www.schepbach.com).

При сравнении переводов приоритетным является немецкий вариант.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Германия)

Тел: +800 4002 4002

Электронная почта: customerservice.GB@schepbach.com

Интернет: <https://www.schepbach.com>

Мы оставляем за собой право вносить изменения в условия гарантии в любое время без предварительного уведомления.

18. Декларация о соответствии ЕС

Перевод оригинальной Декларации о соответствии

Производитель:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ихенхаузен

Мы заявляем под свою исключительную ответственность, что описанный здесь продукт соответствует применимым директивам и стандартам.

Бренд:

SCHEPPACH

Артикул изделия:

**МОБИЛЬНАЯ МАСТЕРСКАЯ
ВКЛ. БЕСПРОВОДНОЕ
СВЕРЛО + АККУМУЛЯТОР +
ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО –
C-DTB74/1-X**

Номер товара

5909315900

Директивы ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕК, 2011/65/ЕС*

* Предмет декларации, описанный выше, соответствует положениям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

Применяемые стандарты:

EN 62841-1:2015/A11:2022;

EN 62841-2-1:2018/A12:2022;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN 62841-1:2015/A11:2022 Приложение К;

EN IEC 62133-2:2017,

EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;

EN 60335-1:2012/A15:2021;

EN 60335-2-29:2021/A1:2021;

EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN МЭК 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN 61000 3-3:2013/A2:2021

Уполномоченный представитель по документации:

Георг Колер (Georg Kohler)

Günzburger Str. 69

D-89335 Ихенхаузен

Ichenhausen, 10.06.2024



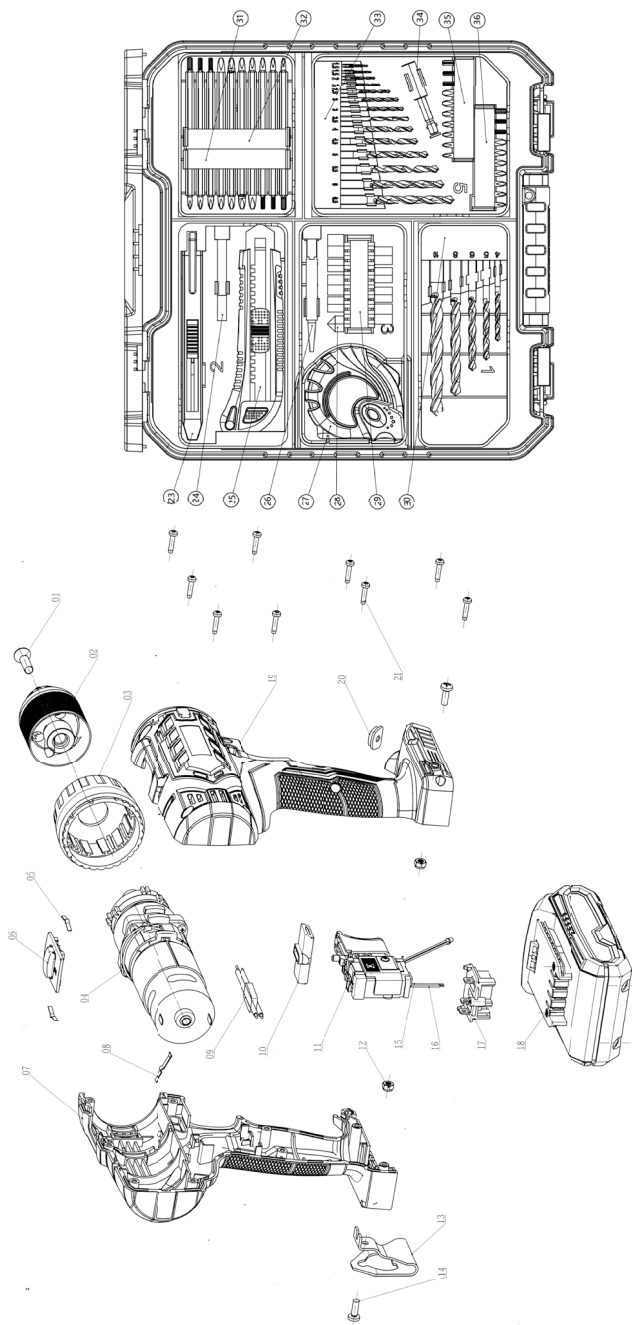
Саймон Шунк (Simon Schunk)

Менеджер отдела продуктового центра



Андреас Пехер (Andreas Pecher)

Руководитель отдела управления проектами



ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламации в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.